

# ARANYOSVIDÉK

POLITIKAI ÉS TÁRSADALMI HETILAP. — MEGJELENIK HETENKÉNT SZOMBATON.

## Kiadóhivatal:

Füsey József könyvkereskedése Piata Mihaiu Viteazul No. 41 (Főtér), ahol a hirdetések is felvétnének. Telefon szám 34.

## Előfizetési ár:

Egész évre 48 kor. | Negyed évre 12 kor.  
Fél évre 24 kor. | Egy szám ára 1 kor.

## Felelős szerkesztő:

DR. BARÓTHY ISTVÁN.

## Szerkesztőség:

Turda—Torda, Piata Mihaiu Viteazul, Vallásszabadság-tér 35. sz. Telefon sz. 34. A lap szellemi részét illető közlemények hetenként legkésőbb csütörtök délig a szerkesztőség címére küldendők.

Kéziratokat vissza nem adunk.

## Minden lakás rekvirálható.

A kormánytanács területére érvényes lakásrendelet.

Azóta, hogy a lakásügyek a népjóléti reszort hatásköre alá kerültek, a lakáshivatalok egységes rendelet nélkül intézkedtek. Turdán különösen érezték a rendeletek hiányát a városi lakáshivatal, mert itt bizonyult a lakáshiány a legbonyolultabbak. Ezt a rendelet a kormánytanács és a katonai parancsnokság jóváhagyásával most adta ki a népjóléti reszort, amelyet a végrehajtással megbíztak.

A rendelet fenntartja azt a régi intézkedést, hogy lakást csak a hatóság, vagyis a lakáshivatal adhat ki. Felsorolja az olyan helyiségeket, amelyek rekvirálhatók, de ezenkívül egy intézkedik egy pontban, hogy a népjóléti reszort felhatalmazásával különös szükség esetén minden lakást rekvirálhat a lakáshivatal. Ez esetben azonban a lakáshivatal tartozik a lakót más lakásban elhelyezni, hivatalos költségen.

Ha már szükségét látták annak, hogy egy ilyen pontot felvegyenek a rendeletbe, a népjóléti reszortnak rendkívüli figyelemmel kell vigyázni arra, hogy az igazságosság és humanizmus — különösen a vidéki városokban — sérelmet ne szenvedjen és visszaéléseket senki se követhessen el. Különben egyszer minden intézkedés megfelelőbb, a felelősség nem akadályozhatja meg a végrehajtást. A már megtörtént elrekvirálás pedig befejeződik a felelősség elintézését.

A rendelet — amely pár napon belül életbe lép — a következőképpen hangzik:

### A mit elrekvirálnak.

További rendelkezésig a háztulajdonosok és lakók ama joga, hogy szerződéseikkel, szóbeli alküegyezményekkel egész épületekről, ezek részeitől, lakásrészekről, butorozott, vagy butorozatlan szobákról szabadon rendelkeznek, felfüggesztetik, amennyiben azok

a) bármely okból megüresednek;  
b) nincsenek elfoglalva, vagy használatlanok;

c) nem feltétlenül szükségesek a tulajdonos, lakó, vagy bérlő részére. A tulajdonos, lakó, vagy bérlő részére feltétlenül szükséges szobákat minden esetben bizottság fogja megállapítani;

d) amelyeket ideiglenesen, üzérkedés céljából pénzért adtak ki használatra.

Ezek az épületek, lakásrészek és szobák rekviráltaknak tekintendők az állami hivatalok, köztisztviselők és a hadsereg számára és csak másodsorban szolgálhatnak magánérdekek céljaira.

Kiosztásukat a közigazgatási hatóság (lakáshivatal, a városi tanács speciális közege) rekvirálási jegyekkel végzi, amely jegyek feltüntetik a jegy tulajdonosának és a háztulajdonosnak, vagy lakónak a nevét.

A rekvirálási jegyet kiadó hatóság hatáskörébe tartozik. — ellenállás esetén, — hogy ezen rendelet értelmében tett intézkedések végrehajtásának biztosítására rendőrségi vagy őrségi karhatsímat vegyen igénybe.

Hasonlóképpen a lakáshivatal fogja együttesen kiosztani a katonaság részére szükséges helyiségeket azzal a fenntartással, hogy a katonai hatóság rendelkezik a kiutalt helyiségek szétosztásáról és rendeltetéséről.

### A bejelentések

A tulajdonosok és a lakók az első pontban felsorolt helyiségeket kötelesek a rendelet közzétételétől 48 óra leforgása alatt és jövőben minden felmerülő megüresedés esetében a lakás hivatalnak bejelenteni. Hasonlóan kötelesek 48 óra alatt bejelenteni a kiürítést akár az illető önkéntes lemondása, akár bírósági határozat, akár bármilyen más okból történik is az.

Az a) — d) pontok alá eső helyiségek amennyiben nem rendelkeztek még fölöttük a köztisztviselők, állami hivatalok, vagy magánszemélyek indokolt kérésére és a hadsereg sem igényelte azokat, a rekvirálástól mentesítetnek a jogosult tulajdonos vagy lakó, — ha kívánja, — a lakáshivattól írásbeli felhatalmazást kap, hogy szabadon rendelkezhetik felettük.

Rekvirálási jegy vagy írásbeli felhatalmazás hiányában a rekvirálás alá eső helyiségek elfoglalása, ha a tulajdonos vagy bérlő hozzájárulásával történik is, — érvénytelen. Következésképpen a lakáshivatal azok kiürítését fogja elrendelni és jelen rendelet értelmében maga intézkedik annak kiutalásáról.

### Indokolt szükség esetén

Amennyiben a nyilvános hivatalok helyiségszükségleteit, valamint a köztisztviselők és a hadsereg szükségleteit nem lehetne kielégíteni, indokolt kérés esetén a népjóléti reszort jogosult az első főtartalmi hatóságot kívánására felhatalmazni, hogy a jelen rendelet értelmében a magánszemélyek által elfoglalt valamennyi lakásról, illetve helyiségeket elrekvirálja, kivéve azokat, amelyek köztisztviselők használatában állanak.

Az előbbeni bekezdésben mondott rekvirálás esetében, a kiakoltatott egyén vagy család részére más helyiségeket bocsátásuk rendelkezésre, amelyek azonban az elrekviráltaknál alsóbbrendűek lehetnek. Az átköltözés költségeit a lakáshivatal viseli.

E rendelet kihirdetése után kötött és az előző bekezdésben foglalt rendelkezést nélkülöző lakásbérleti szerződések kivétel nélkül, viszont az előzőben kezeztet, de e rendelet kihirdetéseig végre nem hajtott szerződések (ha a lakás használatba nem volt véve), valamint a hazaszállítottak (visszahozottak) lakásszerződésai

semmiseknek és érvényteleneknek nyilvánítanak azon esetben, ha a nyilvános tisztviselők, az állami hivatalok és a román hadsereg magasabb érdekei megkívánják a megsemmisítést.

A közigazgatási szerveknek a rekvirálást és a lakásrészeknek lakás vagy hivatali irodák céljaira való kiutalását illető intézkedései nem eshetnek joghatóság útján (a lakásbérleti bíróság bizottsága) revízió alá.

### A felelősségi fórum

E rendelet keretében elsőfokú hatóság gyanánt a 4180—917. M. E. rendelet 31. §-ának megfelelően megalkotott lakáshivatalok járnak el, ezek hiányában pedig a városi tanács által a teendőikkel megbízott közegek.

Ennek az elsőfokú hatóságnak a rekvirálást és a helyiségek kiosztását illető intézkedéseire nézve második és végzőfok a népjóléti reszort határoz. Az érdekeltek felek jogorvoslat iránti kéreseinek beadási határideje három nap.

Az iránti kérelmek beadása nem akadályozza meg a megtámadott határozatok és intézkedések végrehajtását. E határozatok és intézkedések nem nyújtanak kártalanítási követelések érvényesítésére jogalapot.

A bejelentési kötelezettség rendelkezéseivel ellenszegülőket minden egyes esetben 500 koronáig terjedhető pénzbírsággal büntetik. Az ellenszegülők felett való intézkedés a rendőrségi hatóságok hatáskörébe tartozik. Hatályát veszti a népjóléti reszort és a Zonai de Supraveghere parancsnoksága által 1919 szept. 15-én 5057. B. ügyoszt. kiadott és csakis Nagyszében területére nézve életbe léptetett rendelet.

Hatályban maradnak továbbra is a 4180—1917. M. E. a 12—1918 (Gazeta Of. 4 sz.) és 3934—1919 sz. (Gazeta Of. 48 sz.) rendeletek, amennyiben a jelen rendelet szövegében nincsenek hatálytalanítva.

E rendelet a „Gazeta Oficiala”-ban való megjelenése időpontjától lép hatályba és csak a kormánytanács hatásköre alatt álló terület önálló törvényhatósági joga és rendzeit tanácsú városokban.

Végrehajtásával a népjóléti reszort van megbízva. A rendeletet Maniu Gyula a kormányzó tanács elnöke, Petala tábornok, hadosztályparancsnok és Moldovan, a népjóléti reszort főnöke írta alá.

Revizoratul Colegiul Judetului Turda-Aries.  
Nr. 437—1920.

### Körrendelet

valamennyi állami és hitfelekezeti elemi iskolai tanító urnak (tanítónő, óvónő urnóknak).

Mindszon tanítók, a kik tényleges szolgálatban vannak, a folyó tanévben is részesülnek ruházathozzájárulási segélyben. A

**Hary & Szarka** női és férfi divatáruháza Turda.

Tudatja a t. vevő közönséget, hogy megérkeztek a legújabb tavaszi újdonságok. Női és férfi szövetek gabardenok, grenadinok, creponok, glottok kartonok, vásznak, Női és gyerek harisnyák, fuszeklik. Szolid kiszolgálás.

**Friss tejoltó**

kapható:

J. Eszényi cégnél.



rubasegélyt mindenkinek kérni kell az alábbi minta szerint:

## AVIZ

in scopul asemnării ajutorului de haine. Rog cu foată stima, ca în baza ord. 2500—1918. M. E. să mi să asemneze ca ajutor de haine suma de ..... coroane.

Am adevărit înaintea autorității concernente:

1. Că sunt căsătorit, numele soției mele legitime este ..... și că trăim împreună cu începere dela .....

2. Că în baza §. 9. art. XXXV—1912. leg. ung. în patrarul al II-lea al anului curent am beneficiat de adaus familiar în suma de ..... cor., de tot anual ..... coroane după copii:

3. Ca în baza §. 9. art. XXXV—1912. leg. ung. în patrarul II. al anului curent am beneficiat de adaus familiar de ..... cor. după următorii membrii de familie: .....

4. Că soția mea legitimă la adausul familiar, în baza §. 9. art. XXXV—1912. leg. ung. nu a fost luată în considerare ca membru de familie și că are funcțiune, în urma căreia este îndreptățită la ajutor de haine în baza ord. 2500—1918. M. E. .... 1920.

invățător.

Confirm autenticitatea datelor.

Comuna și datul 1910.

președintele sen. școlar.

Pentru petent se poate asemna ca ajutor de haine:

a) suma fundamentală ..... Cor.  
b) plusul carespunzător adausului familiar de care a beneficiat în patrarul II. al anului 1920 ..... Cor.

c) plusul ce i se compete după soție ..... Cor.

d) de tot ..... Cor.  
(Textul de sub subscriere rămâne neumplut.)

Az Aviz mintat minden jogosult írja le egy félív papírra, töltsse ki és pedig:

Az 1. rovatba beírja felesége családi nevét és az időt, a mikor együtt élnek;

Az 2. rovatba azon gyermekeinek nevét, a kik után családi pótlékot élvez;

3. A 3. rovat üresen marad.

Az 4. rovatban az igazolják, hogy az igényjogosult nejjének van-e foglalkozása, vagy nincs.

Azután a folyamodó olyashatóan aláírja az Avizt és hitelesíti a gondnoksági elnökkel, illetve helyettesével, a ki az Avizt a hivatalos pecsétel is ellátja.

Az aláírások utáni rész, ezen sortól kezdve: „Pentru petent se poate asemna ca ajutor de haine” — kitöltetlen marad.

A pontosan kiállított Aviz ok hozam 3 nap alatt beértesztendő.

Az adatok valódiságaért az illető felelős.

Turda la 8. Martie 1920.

Toma Rosiu

revizor școlar

kir. tsüfelügyelő

**Hirdetmény.** Az árvizsgáló bizottság a következő élelmiszereknek állapított meg az árát: Marhabús és növendék 24 kor., Szopó borju 28 kor., első osztályú kenyér sertés karaj kg. 32 kor., sertésbús kg. 30 kor., bős sertés kg. 36 kor., Éterem; Rostélyos 12 kor., sertés túlt 14 kor., márnabús garnerungal és zöszszal 8 kor., bős ju sült 14 kor., frissen sült 14 kor., Készlet: Peketékávé 1-20 kor., fehér 2 kor., Jullu Moráriu sk. arv. biz. elnök.

## A Szeretethez.

Nincs semmi, a mi pótolhatna  
Téged, életény: szeretet,  
Ki ott égsz a nap sugarában,  
S a földre hozod az eget.

Hatalmad nagy: teremtesz, alkotsz;  
Mert termő-kedved végtelen, —  
S — nagyogván milliók agyában —  
A munkád nem gyümölcstelen...

Honnan távozol ott azonnal  
A tél váltja föl a nyarat, —  
S a míg bős vágyad vissza nem hoz,  
Minden kihalt, sivar marad.

S hol megjelenysz virág zászlóddal,  
Ott a boldogság ver tanyát,  
És rejtek helyén a csalogány  
Csattogja bűbajos dalát.

..Oh, szállj le hát fénydús egedből,  
S földünkről ne távozz soha, —  
Hisz' álalad sugárik felénk  
Az égből — Isten mosolya!

S fakaszd föl dús arany-forrását  
Kebrednek. S légy mindig velünk,  
Hogy ebből az „arany forrás”ból  
Merítvén — boldogok legyünk.

Nagy Albert.

## Hivatalos jelentés.

A román csapatok visszavonulásáról 1920. március 4 én.

Csapataink folytatván a visszavonulást a Tisza és a legfőbb tanács által megállapított határ közötti területekről, március 2-án elérték a Karcag — Dávaványa — Gyoma — Kondoros — Déregyháza vonalat. A front többi részén a román csapatok a február 26-án megjelölt vonalon vannak.

Nagyfőhadiszállás.

## HIREK

— Iskolalátogatások Mint illetékes helyről értesülünk, a kir. tanfelügyelő ur a folyó évi március 15-én megkezdi a vármegyében a szokásos iskola látogatásokat.

— Közigazgatási bizottsági ülés. A A Kormányzó Tanácstól nyert decretum alapján annak idején a prefectus által kinevezett közigazgatási bizottság Dr. Felocan Octavian prefectus elnöke alatt I. hó 10-én d. e. 10 órától a vármegyeház nagy üléstermében rendes havi ülést tartott. Ez ülésen az összes szakreferenseken kívül, a kinevezett tagok közül Muresan Jovian gör. kat. főesperes és Ratiu Miklós gör. kath. főesperes voltak jelen. Dr. Felocan Octavian prefectus elnöki megnyitója és üdvözlő beszéde után Majoráscu József újonnan kinevezett sub-prefectus mutatkozott be a közigazgatási bizottságnak, kit Ratiu főesperes üdvözölt a bizottság nevében. Az egyes szakelőadók szokásos jelentéseikben számoltak be az elmúlt hónapokban történt és resorjukhoz tartozó fontosabb mozzanatokról. Megalakítottak az egyes albizottságokat és ezenkívül több a bizottság elé utalt ügyet tárgyalta le és hozott benne a bizottság véghatározatot. Az ülést az elnöklő prefectus 12 óra után felüggesztette, mely délután 4 órától folyt tovább. Az albizottságok közül az adóügyi, valamint a pótdó felszólamlási küldöttség ülésezett.

— Halalozás. Egy 71 éves polgártársunk költözött át az örökléthe f. hó 10-én: Jelinek Henrikről szólunk, a ki

hosszas szenvedés után meghalt. Nemesen érző jó ember volt, a ki mint ilyen megérdemli, hogy örökre eltávozása alkalmával tölle egy „Isten hozzád”-dal vegyük búcsút. Temetése nagy részvét mellett f. hó 12-én történt.

— Koszoru megváltás. A turdai bádógosok Binder Ferenc bádógos utján a néhai Török József bádógos halála alkalmából koszoru megváltás címén 130 koronát adományoztak az Iparos Aggmenhiz javára.

— Zsizsmann-Hajak hangversenye iránt, a mely f. hó 19-én lesz a Vigadó termében a közönség körében rendkívüli nagy az érdeklődés. És nem ok nélkül, mivel nevezett művészek művészetüknek magaslatán állanak, a kik a szép iránt fogékony lelkeknek mindig gyönyörködtető képesek nyújtani.

— Tűz. A múlt hét egyik éjszakáján a „Dörgő fürdő” felé vezető hegyoldalon egy szegény embernek egy kis házikója gyult ki a csak az éjjeli őr gondos éberségének lehet köszönni, hogy a házikóban mélyen alvók oda nem égtek.

— Ügyvéd jelöltet vagy ügyvéd helyetteset keres Dr. Ratiu Agoston ügyvéd, vármegyei tisztii főügyész Turda.

— Pályázat. A turdai törvényszék elnöke azonnal felvesz végzett jogászt gyakornokul vagy jegyzőül a XI fiz osztályba. Jelentkezni lehet a törvényszéki elnöki irodában minden nap 9—12 óra között.

— Eladó birtok. Az ótordai forduló birtokosság Csipkestér, Bagolylejáró és Szénásvölgy dűllökben összesen 15 hold különböző nagyságu ingatlan eladó és egy hold kiterjedésű lucernás kiadó. Értekezhetni Dr. Ratiu Agoston várm. tisztii főügyész urnál.

— Barbárságok. Turda város terait és utcáit szép fak és növények díszítik, azonban pajkos gyerekek és sokszor még pajkosabb felnőttek neki esnek a fáknak, növényeknek, azokat kivágják, lenyesik, ágait letörik, egyszóval minden módon rongálják.

Felhívjuk a rendőrkapitány figyelmét, sziveskedjék közegeit utasítani, hogy mindazokat, kik a város tulajdonát képező növényeket és más tárgyakat rongálják, azonnal jelentsek fel a szigoruan büntesse meg a feljelentetteket.

— Eladó. Pallasz Lekszikon 18 kötet disz kötésben, Jokai Mór művei 40 kötet, Fekirók 50 kötet, Mikszath Káman művei 12 kötet, Karierek 10 kötet. Mind szép aranyozott diszkötésben teljesen új példányban. Értekezhetni lehet Füssy J. könyvkereskedésében.

— Bérleték. Turda város tanácsa elhatározta, hogy a Banya fürdőt, az Akna-fürdőt, a ligeti vendéglőjét nyilvános árlejtés utján bérbeadja. Az árlejtési hirdetményeket lapunk e számában már közöljük.

— Csinos butorozott szobát keres hosszabb időre magas díjazás mellett gáz és villanyai ellátva, nőlela ur ember. Értekezhetni lehet Füssy J. könyvkereskedésében.

— Értesítés. Schwarz Dezső Marosvásárhelyi Zenede zongora hangolója városunkban érkezik, zongora hangolást és mindenemű javítást elvállal. Eő-jegyzés Füssy József könyvkereskedésében.

— Eladó Sertések: 12 drb. Szőke színű magyar mangalicza, kecskából és kancazából álló törzs tenyészet es 12 drb, ugyanilyen fajtájú fál husban levő nízó sertés eladó dr. Kovács Dezső állami gazdasági felügyelő magyarbeczei gazdaságban. Nagyváradtól 12 km. ra.

Nestlé — Phosphatin

— Falier gyermek-táplisztek ERKEZTEK

Cs. Mike Márton

„VÉDANGYAL”  
GYÓGYSZER-TÁRÁBAN

Szarvasmarhák, juhok, kecskék rühessége ellen: **Creolin** léregpor, tetűkenőcs és szappan.



## KÖZGAZDASÁG

A Torda-aranyos vármegyei Gazdasági Egyesület hivatalos közleményei.

Rovatvezető: **Török Balint.**

— **A rézgálic beszerzése.** A hatóság a tavaly beszerzett készletből fogja ellátni a rendelkezésre álló mennyiség erejéig a szőlősgazdákat rézgáliccal. A gálic árat a folyó évre felemelték 1850 k.-ra kg.-ként, tehát waggonként 30000 k.-val magasabb lesz a hatósági gálic ára, mint a tavaly volt. Az elosztás járásaként fog történni a fősztolgabírói hivatalok útján, Tordán a városi tanács útján. Igyekezzenek a szőlősgazdák szükségletüket egyelőre az első permetezéshez biztosítani. 1 kat. hold (4000 tő) szőlő eyszeri permetezéséhez kb. 5 kg. gálic szükséges. A hatósághoz azzal a kéressel fordulunk e helyen, hogy ha a gálic árat 30000 k.-val emelte, gondoskodni sziveskedjék arról, hogy a kiosztással járó minden néven nevezendő költség ebből az összegből fedeztessék, úgy hogy a fősztolgabírói hivataloktól és városi tanácstól is 1850 k.-ért vehesse meg a szőlősgazda a gálicot és szok ne számítsanak újabb 30% ot az árhoz kicsinyben való kímérés címen, mert ez túlságosan terhelné a szőlősgazdaközöniséget.

— **Gyümölcsfa csemeték** kaphatók, míg a készlet tart az egyesület kerészeteli telepén. Kérjük gazdatársainkat, hogy különösen a nagyobb mennyiségű megrendeléseiket előre sziveskedjenek feladni a titkári hivatalnál. (Weress F.-ház)

— **A mezőhegyesi ménék Aranyosgyéresen.** A mezőhegyesi ménesből a múlt héten 21 drb. ménlovat hoztak Aranyosgyéresre. Amikor a helyi illetékes hatóságok figyelmét erre felhívjuk, nyomatékka hangsulvozottan kérjük, hogy ne engedjék a méneket más vármegyébe vinni, hanem lassák el ezekből első sorban vármegyénk fedeztetési állomásait és egy állomást Ghiresen is állítsassanak fel. Ovakodjanak a ménesnek maraño-okhoz való kiadásától és miután a mezőhegyesi ménészek nem maradtak itt, gondoskodjanak hozzáértő emberekről. A tavalyi évjáratban fedezetlenül maradtak a kancák és ha idejében gondoskodás nem történik a folyó évről sem lesznek csikóink, amiből lótenyésztésünkre jelentékeny károk fognak keletkezni.

## Kiadó FÜSSY JÓZSEF

**Németnyelv és gyorsírásból** órákat adok gyerekeknek, felnőtteknek. Cím Füssy J. könyvkereskedésében.

**Sós-, gőz- és kádfürdő** nyitva mint ezelőtt rendszeren.

**Szőlőoltványok** és gyümölcsfaoltványok eladóak Babos Miklós szőlőfelügyelőnél Aranyosgerbegen.

**Paszuly** és más karók bármily nagy mennyiségben és mértékben megrendelhetők Turda, Orbán Balázs utca 1 sz.

**Szabad és Győző** kereskedelmi ügynöksége Torda. Mindenféle ingatlanok (házak, szőlők, szántók, erdők, bányák) adásvételnek, ipari és kereskedelmi árúk, gépek stb. beszerzésének és eladásának közvetítése. Tőke gyümölcsöző elhelyezése amortisatós kölcsönök 2 szoba használt bútor együttesen eladó.

**Eladó** Nagykána utca 10 számú házastelek; 3 szoba, egy konyha, villanyberendezéssel, azonnal átvehető. Értekezhetni ugyanott.

**Egy jókarban levő cimbalom** eladó Kővári-utca 7 sz.

**Eladó** egy 4 osztályu villaszerű téglá épület ellátva viz, gaz és villannyal Tordán Szabó Főzsa utca 13 sz. alatt. Értekezhetni ugyanott.

**Három tagból álló uri családkhoz** 40—45 év körüli perfect szakácsnő kerestetik. Cím a szerkesztőségben

**Egy józan életü vincer szőlőbe** munkavezetőnek azonnal felvétetik. Cím megtudható e lap kiadóhivatalában.

**Eladó** használt esolnak és karikahajós, valamint ipari célokra való varrógépek kaphatók Nagy Árpádnál Tordán, Piata Mihaiu Viteazul No 9 sz. Erzsébet szálloda

**Eladó** 1 drb ruganyos érc mátrác. Címem megtudható e lap kiadóhivatalában.

**Egy ebédlő asztal**, rézesillár (függőtámpa villanyra vagy petroleumra) továbbá díszes képek eladóak. Egyházfalva utca 27 sz. alatt.

**Jó varró** olesón varr Kástély-u. 10. Ugyanott egy tanuló leányka felvétetik.

**Egy** alig használt sárga disznóbőr lovagló felszerelés eladó. Cím a kiadóhivatalban.

**Hagyma mag** kitűnő nagy sárga csiraképes 5 kiló eladó Aranyosgerenden Osztrica uradalom intézőnél.

**Egy jó karban** levő faesztérge eladó. Arany János-u. 42 sz.

**Hirdetmény.** Egy leszerelt szivattyus kut 6 méter hosszú horgonyzott csővel eladó a sífalvi unitárius egyháznál.

**Eladó** egy szalon plusz garnitúra bútor Kővári-u. 8 sz. alatt.

**Fűszer kereskedő segéd** raktárnoki, felügyelői, irodai vagy más hasonló szakmában állást keres. Cím e lap kiadóhivatalában

**Eladó házastelek** 2 szoba konyha, mellékhelyiségek, nagy kerttel. Rákos utca 147 szám, Május elsejére átvehető. Értekezhetni ugyanott.

**Eladó** a Zénész utca 38 sz. házastelek 3 szoba konyha értekezni lehet Zénész utca 51 sz. alatt.

## Közöniség köre

## Köszönet

Mindazon jóembereimnek, jóismerőseimnek, férjem jó barátainak, kik szeretett, felejthetetlen jó férjemnek elhunyt alkalmából temetésen megjelentek, részvéteket nyilvánították, ezúton mondok hálás szívből eredő köszönetet

Torda, 1920, március 10.

Üzv. Török Józsefné

## NYILTÉR\*)

Tudomásomra jutott, hogy Gothe Dezső ur kivel folyó év február 22 óta peres viszonyban vagyok, a városban üzletfeleink és szakemberek előtt azt a hírt terjesztette, hogy nem vagyok műszaki értelemben szakember, mert pincér a foglalkozásom

Ezért ötlet Dr. Stern Izidor ügyvéd jelenlétében és irodájában kérdőre vontam mire ő kijelentette, hogy neki ezt az állampolitikai hivatal műszaki tisztviselője mondta.

Erre én felkerestem a megnevezett urat kinek eredeti okmányokkal igazoltam szaképzétségemet és megkérdeztem, hogy igaz e, hogy Gothenek azt mondotta, hogy pincér vagyok.

Mire az illető ur megbotránkodással jelentette ki, hogy ezt ép Gothe mondotta ő neki.

És egyben azt is kijelentette kötele égenek tartja a bemutatott okmányok alapján a följebb vezető szakköröket informálni.

Habár én a pincérséget is tartom olyan becsületos foglalkozásnak mint a műszaki vállalkozást, de miután Gothe ur ezen hazug hír terjesztésével, úgy szakkörök előtti, valamint üzleti és társadalmi tönkretételmet előzta ezért ellene ügyvédem által a bünyvádi följelentést megtétem

Török Emánuel

## Hirdetmény.

Alulírott község előljárósága közhirre teszi hogy Egerbegen az orsz. átlatvászár Márciushó 16, 17, 18 án és a kirakóvászár 19 én lesz megtartva. A vására mindenféle állat felhajtása meg van engedve.

Aranyosgerbogy 1920 febr. 29.

Községi Előljáróság.

## VÁROSI MOZI

## Heti műsor:

1920 március 13 és 14 én **A fattyu** című 4 felv. dráma.

Március 16 és 18 án **A tüzdalok** e 5 felv. színes.

Március 20 és 21-én **Kék pille** 4 felv. színes.

Március 24-én d. u. 4-től ifjusági előadás **Krisztus születése és halála.** este pedig felnőtteknek rendes helyárrakkal lesz ezen szép film bemutatva.

Sz. 1209—1920.

## Arverési hirdetmény és ajánlati felhívás.

Turda r. t. város tanácsa a város tulajdonát képező „Bánya” sósfürdőt f. év április hó 1-től kezdve 3—25 vagy esetleg még hosszabb időre is haszonbérbe fogja kiadni.

Kikiáltási ár évi 20.000 korona.

Az árverés f. évi március hó 28 án d. e. 8 órakor lesz megtartva a városháza közgyűlési termében.

Árverezni mindazok jogosultak, a kik az árverés megkezdése előtt a kikiáltási ár 50% át a bizottság kezében készpénzben leteszik.

Az árverési feltételek Torda város tanácsának kiadóhivatalában tekinthetők meg.

Felhívja városi tanács mindazokat, a kik a Bányafürdő bérletére hosszabb vagy rövidebb időre ajánlatot akarnak benyújtani, hogy az ajánlatukat és hosszabb bérletnél a befektetésre stb-re vonatkozó tervekkel tartalmazó írásbeli zárt ajánlataikat Torda város tanácsához f. é. március hó 26 ig küldjék be, s az ajánlott bér összeg 50% át a városi pénztárba készpénzben fizessék be.

A városi tanács a benyújtott ajánlatok felett szabadon dönt azok közül bármelyiket elfogadhatja, vagy az összeset visszautasíthatja.

Turda város Tanácsától.

Turda 1920 március hó 12-én.

Dr. Gentiu  
polgármester.

Sz. 1623—1920.

## Hirdetmény.

Turda város Tanácsa közhirre teszi, hogy a város jövedelmének gyorsítása céljából az Aranyos folyó medréből szállítandó kavicsterméket f. március hó 15 től kezdődően szekerenként (06 m<sup>3</sup>) 6 koronában állapította meg. Kavicstermékről szóló barca a városi fogyasztási adóközöléségnél a hivatalos órák alatt kiváltható.

Egyelőre a malomgát alól, a vashidon felüli részről és a hohérberekből van a kavicstermék szállíthatása megengedve, más módon szállítani kavicsterméket nem szabad.

Turda város Tanácsától.

Turda, 1920 március hó 11 én.

DR. GENTIU,  
polgármester.

## Lóhere magot Gazdasági gépek

veszünk bármily mennyiségben. Mintázott ajánlatokat kérünk.

kaphatók. Rézképporra előjegyzést elfogad az

**Ipari. Mezőgazdasági és Kereskedelmi r. t.**

Piata Mihaiu Viteazul No. 28. em. „Otthon” kávéház felett.)



## Ausländer A. kalapgyára

Turda, Piata Maria Regina (Kossuth t.) 3 sz.



Gyárt férfi- és gyermekkalapokat. Női tagál kalapok a legújabb divat szerint gyári árban kaphatók. *Átalakításokat* a legjutányosabb árban vállal.

### Meghívás.

Az illetékes hatóságtól nyert engedély alapján a „**tordai földgázszere**lési r. t.

### alakuló közgyűlését

1920. március 28-án d. e. 11 órakor, a torda városi földgáz r. t. hivatalos helyiségében megtartjuk, s arra az aláírókat meghívjuk.

Az alakuló közgyűlés feladata és tárgya:

1. Az alaptörvények kellő aláírás és befizetés által történt biztosításáról meggyőződést szerezni.
2. Az alapszabályokat megállapítani, s alapító részvénytársasággal történt megállapodások iránti intézkedni.
3. A társaság meg vagy meg nem alakulása iránti intézkedni.
4. Az alapítók által kinevezett igazgatóságot bejelenteni és a felügyelő-bizottságot megválasztani.
5. Alapító részvénytársaság felelőssége iránt intézkedni.

Turda városi földgáz r.-t.

### Hirdetmény.

Torockó község határában borrévtől 3 km. távolságra a (Székely János [Kis]) féle malom a hozzá tartozó szántó és réttel 1920. március 21-én délelőtt 10-11 óra között torockó község házában nyilvános árverésen el fog adatni.

Székely János Kis Örökösei.

### Pályázat.

A M. Solvay Művek gyári kintinja 1920 május hó 1-ére kiadó. Feltételek a Gyárirodában megtekinthetők. Érdeklődők zárt ajánlataikat a Gyarigazgatóságnak címezve sziveskedjenek beküldeni legkésőbb március 20-ig.

Magyar Solvay-Művek R. T.

Szám 1480—920.

### Hirdetmény.

A nagyszebeni Kormányzó-tanács 970—920 sz. alatt elrendelte, hogy az állami anyakönyvekben 1895. évtől kezdve eszközölt névbejegyzések a román és egyéb helyesírásnak megfelelően a felek kérésére helyesbítessenek, illetve kiigazítsanak.

Felhívom tehát mindazok, kik valamely anyakönyvi bejegyzést igazgatási okajtanak, az ez iránti kérésükkel forduljanak Turda város anyakönyvi hivatalába.

Turda város Tanácsától.

Turda, 1920 márc. 2.

Dr. Gentiú polgármester.

### Értesítés.

„A Tordai Cementgyár r. t. igazgatósága az éppitveők tudomására hozza, hogy a kormányzótanács 991/C. számú, febr. 7-én kelt rendeletével a vállalat osszgyártmányait és készleteit lefoglalta és a kiutalás jogát a kormányzótanács kereskedelmi osztálya örmegának tartotta fenn.

Ennek folytán a gyár igazgatóságának nem áll módjában a felek igényét kielégíteni és felhívom az építetők, hogy szükségletüket a kormányzótanácsnál hatósági igazolvánnyal ellátott átirattal kérelmezzék.

Tejes tisztelettel  
Fabrica de cement Soc. pe acții  
din Turda.

**MÁRK** Piata Mihailu Viteazul 80.  
lakatos és szerelő.  
Szerel gáz-, víz- és villanyt.

**Gyárilag átformál, vasal, fest és tisztít,**  
Velour, Posztó, Tagál, Szalma, és mindenféle női férfi és gyermek kalapokat jutányos ában és a legújabb divat szerint.  
Legdivatosabb Modelinői Velour és Filz kalapok nagy raktára.

**JOHN NÖVÉREKTORDA,** Piata Mihailu Viteazul No. 43

### Értesítés.

Nagyobb mennyiségű gázbevezetési anyagunk ugymint csövek stb. érkeztek és így jutányos árban és gyorsan szereljük bármily nagyobb vagy kisebb munkát elvégezzük. A közönség szives rendelését kérjük

**Püffer A. és Fridel B.**  
műhely Rákóczi-utca 62 szám.

Ha jól akar enni,  
Ha jól akar inni,

egy menjen a  
**KONDORT-féle** vendéglőbe

A Piata Mihailu Viteazul 15.

Minden szombaton disznótor és turós csusza.

Kosztra olcsó előfizetés.

A t. közönség szives tudomására hozzuk, hogy Tordán, Kastély-u. 2 szám alatt (ref. elemi iskola mellett)

villanszerelő, géplakatos és mechanikai műhelyt nyitottunk

Vállaljuk mindennemű villanyvilágítási és villanszerk. munkák szerelését. Javítunk motorokat, gépeket, automobiloikat, továbbá írógépeket, varrógépeket, gramphonokat, kerékpárokat és minden más e szakba vágó munkát. Készítünk mechanikai gépkat-részeket! Költségvetéseket díjtalanul készítünk és kívánatra vidékre is kimegyünk. — Kiváló tisztelettel

**Kriszt és Steinhibel,**  
villanszerelő, géplakatos és mechanikai vállalkozók.

Dela Comisiunea jud. pentr — expriepiere — Turda  
**Publicație**

Să aduce la cunoștință de obște — că comisiunea de arândari — pentru hotarul orașului Turda va tine petraetare în 17 Martie 1920 la casa orașului — începând dela 9 ore aut. mer

Turda, la 10 Martie 1920.

**Morar**  
secretar in comis. jud.  
pentr — R. A.

— Eladó 5 drb. ezüstszürke kázi nyul Kővári utca 18 sz.

Sz. 819—1920.

### Hirdetmény.

Turda város Tanácsa közhírré teszi, hogy a Ligeti vendéglőt a meglévő felszerelésekkel együtt f. év április hó 1-én kezdődően 3 egymásután következő évre hasznabérbe ki fogja adni.

Kikiáltási ár évi 800 koronában állapítottván meg.

Árverezni mindazok jogosultak, kik 400 korona bántpenzt az árverezés megkezdés előtt a bizottság kezéhez letizetnek.

Árverés f. hó 23-án d. e. 9 órakor a város Tanácsházánál fog megtartatni.

Árverési feltételek a Tanácsi kiadóban megtekinthetők.

Turda város Tanácsától.

Turda, 1920. március hó 12-én.

DR. GENTIÚ, polgármester.

## LUKA GYULA

kereskedelmi ügynöksége.

Torda, Deák Ferenc-tér 8 sz.

**Elvállal:** ingatlanok (föld, ház stb.) adás-vételének, bérletének; ingók (gépek, butorok stb.) adásvételének közvetítésére vonatkozó megbizatásokat; valamint anyagok árucikk beszerzésére és mindennemű kereskedelmi ügyletre vonatkozó egyéb megbizatásokat is. Megbizatásokat gyorsan, lelkiismeretes pontossággal és titoktartás mellett fogranatosít.

**Eladó:** Háza k: Rákos utcában 4 szoba, konyha, mosókonyha, istálló, csür, 20 drb. sertiére való ol, (földgáz, víz, villany) Orbán Balázs utcában 1 hold nagyságu 3 házhelynek alkalmas terület — esetleg részekben is. Jó forgalmu koresma és fűszerüzlet — vasutállomástól 8 km. nyire fekvő községben (országút mellett) — 3 szoba, konyha, 2 üzlethelyiség, — meliekhelyiségek, — 1/4 hold kert, — előnyös feltételek. Országút mellett nagyobb területű bükk erdő — kitűnő jövedelmező vállalat.

Felvincen 2 ház 1 hold területtel (beültetett termő gyümölcsös) 4 üzlethelyiség (vendéglő, koresma és hol) jóforgalmu helyen. Szőlő (1 1/2 hold) a hangás dűlőben. Arany János utcában 1/2 hol szőlő. Eladó: Biliárd asztal teljes felszereléssel jó karban. „Rapid szivattyuskut.

**Ingatlan a vonatkozó eladási és vételi szándékok sürgős bejelentése kéretik.**

## Szopkó Antal

volt városi villamos és vízmű főgépésze.

Értesitem a vidéki géptulajdonos urakat, hogy élvállalom vidéken is cséplőgépek, benzinkomobilo javítását, gőzgépek lokomobilo csövezését és mindenféle mezőgazdasági gépek kijavítását felelősség mellett élvállalom. Turda, Rákos utca 24 szám.

## Eladó téglá

kitűnő minőség!

**Cserkászki A. Turda,**

Jósika Miklós-utca 99 szám.

**25 év óta fennálló, jó hírnévnek örvendő „disz, templom, szoba és cimfestő, mázoló műhelyemet” a n. e. helyi és vidéki közönség szives figyelmébe ajánlom. Freund Zsigmond festő Turda, Jósika Miklós-utca 21 sz. (Saját ház.)**

*Număr censurat de V. Roșca.*